

概念隐喻在大学英语写作教学中的应用研究

赵舟¹ 胡薇²

1. 东北农业大学 文理学院

2. 黑龙江大学 应用外语学院

[摘要]写作是大学英语教学中的一项重要内容, 研究者们围绕着大学英语写作的各项议题进行了大量的研究。目前大学英语教师们主要关注点在于如何培养学生们的写作能力, 而忽视了对学生思维能力的培养。本文以概念隐喻作为切入点, 结合理论支持, 详述了概念隐喻在大学英语写作中产生的积极效果, 得出结论: 对学生隐喻能力的培养可以提升学生的思维能力, 对于写作词汇的丰富性, 文章的逻辑性连贯性均有提升。

[关键词]概念隐喻; 大学英语; 写作教学

[DOI] 10.12252/j.issn.2096-6288.2021.09.1076

一、引言

近年来, 概念隐喻突破了传统修辞学的藩篱, 成了各种学科的关注对象。关于概念隐喻的研究也为大学英语教学提供了新的视角。在大学英语教学之中, 写作是教学中的一项难点。大学英语教师普遍面临着缺乏写作理论指导, 缺乏指导学生实践写作的机会等问题。因此对于概念隐喻的研究可以为大学英语教师提供相关的理论支撑, 丰富教师在写作方面的课堂教学活动。

隐喻不仅是一个语言学概念, 还是人们用一概念域理解另一概念域的思维方式, 近些年来, 隐喻能力成了关注研究的重点。而写作在大学生们的英语学习中始终是一项重难点, 主要问题为写作语言匮乏, 句式不够灵活多变, 写作的逻辑性流畅性不够。对大学生隐喻能力的培养, 可以促进其在写作中的应用, 培养学生思维能力。隐喻能力的提升, 可以使学生获得更丰富的写作语言, 更丰富灵活的句式, 增强作文中的逻辑性。因此, 对于大学英语写作中隐喻能力的关注和研究非常重要。

本研究首先梳理了目前对于概念隐喻的相关研究, 然后根据概念隐喻的相关理论考察了培养隐喻能力对大学生英语写作能力的影响。研究问题如下: 1. 概念隐喻的功能 2. 概念隐喻与大学生写作的关系。

二、概念隐喻研究现状

国外的隐喻研究主要分为三个阶段。传统隐喻修辞学研究阶段, 代表人物为亚里士多德; 向认知语言学的过渡阶段, 代表人物为I. A. 理查兹。真正意义上的隐喻认知研究阶段, 代表人物为约翰逊和莱考夫等。

国内的语言学家从二十世纪末开始研究隐喻理论。在我国的语言学界, 对于隐喻的研究主要以介绍、引进隐喻理论为主。主要的研究者有林书武、束定芳、胡壮麟等学者。首届全国认知语言学探讨会将隐喻理论和英语教学关联。自此, 不少专家学者开展了对隐喻理论和各种英语教学的理论分析。近年来, 关于大学生写作问题的论文总体数量呈上升趋势, 也体现了大家对这一问题的关注。虽然目前国内关于英文写作的论文众多, 其中关于大学英语写作与隐喻关联的还不够丰富, 有待进一步的研究, 这也是这篇论文的写作目的之所在。

三、概念隐喻的功能

隐喻概念可以使我们通过熟悉的、具体的事物来建立对陌生的、抽象的事物的概念。它可以极大地丰富我们的语言, 使我们迅速理解新的概念。隐喻概念有丰富的功能, 如修辞功能、诗歌功能、语言学功能、认知功能及社会功能。^[1]

从古希腊时代开始, 学者就从修辞学的角度研究了隐喻。隐喻的修辞功能可以使文章更具有文学性。束定芳在《隐喻学研究》一书中提出, 隐喻的修辞功能主要体现在: 一、简练与生动。二、新奇与启发。三、委婉与高雅。^[2]比如有人称美国是民族大熔炉或者是色拉碗。这里的大熔炉或色拉碗就是指不同民族、风格、文化背景的人混合聚集在一起。色拉碗或大熔炉这一称呼, 既生动又简练。再比如虎妈猫爸这一电视剧名, 虎和猫分别形容家庭中父亲和母亲的角色, 一个对子女要求严格, 一个则很温柔。这一片名新奇有趣, 容易激发观众的观看欲望, 体现了隐喻新奇与启发这一功能。同时隐喻兼具委婉与高雅的功能, 比如“这是一场鸿门宴”, 鸿门宴指代不怀好意的邀请, 以形象又委婉的方式说明事物的性质。

隐喻在诗歌中也可以传达特殊的含义。例如刘禹锡在《望洞庭》中写道, “湖光秋月两相和, 潭面无风镜未磨”。诗人把湖水比作了明镜, 优美动人, 令人身临其境。再比如岑参的《白雪歌》, “忽如一夜吹风来, 千树万树梨花开”。雪花落在枝头, 像是梨花盛放了一样, 体现了壮美的意境, 极具浪漫色彩。自古以来, 我国的诗人就喜爱使用折柳这一意向来表示依依惜别之情, 如李白的《春夜洛城闻笛》中写道, “此夜曲中闻折柳, 何人不起故园情。”体现了作者的思乡之情, 体现了灵动的美学意象。

隐喻的语言学功能则极大地丰富了语言的多样性, 创造了无数新的词汇, 使语言更具有活力。比如香蕉人, 指在西方出生的一些华裔二代, 外表是华人的形象, 思想是完全西化的, 既形象又生动。再比如黑色星期五指一年中最繁忙的购物日, 滑铁卢指失败的代名词等等。这些新词汇使语言更丰富, 更具有生命力。

隐喻具有认知功能, 它是我们认识世界的一种有效手段。我们认识陌生的领域可以先从熟悉的词汇和领域开始, 找出两者相似点, 逐渐理解新的词汇。比如“眼”是指人的

部位, 我们可以通过眼来理解眼线(暗中侦查, 及时回报做出向导的人)、眼缘(第一次见面的时候被对方的外表气质等所吸引)、针眼等概念。这些都是跟身体部分相关的隐喻性的延伸表达。

隐喻的社会功能可以增强“亲密程度”, 可以使语言更委婉和礼貌^[3]。例如我们称呼教师为园丁, 人类灵魂的工程师表现出委婉、赞扬的情感, 体现了隐喻的社会功能。

隐喻在我们生活中发挥着重大的作用, 隐喻的种种功能丰富了我们的语言, 构建了我们认识世界的新方法, 同样, 这些功能也可以运用在语言教学之中。

四、隐喻与写作的关联

隐喻与写作的关系密不可分, 隐喻是把两种具有相似性质的事物并置, 因此隐喻本身就是一种思维锻炼。写作本身是一种诉诸于语言和思维两种形式运作的复杂输出过程。隐喻可以使文章的词汇更丰富、句式更多变, 同时也可以使文章更具有逻辑性。因此把隐喻概念运用在大学英语的课堂里十分必要。

首先, 隐喻可以使文章的词汇更丰富, 因此也更具有文学性。大学生写作时词汇的贫乏是一个主要问题, 学生习惯于使用高中学习过的简单词汇。无法使用高级词汇, 一方面是困于自身词汇量的有限性, 另外一方面是对新的词汇接受性有限。学生在背单词时如果更注重单词与单词之间的内在联系性, 将隐喻概念引入到词汇学习之中, 根据其共同点和相似性, 从而建立对新词汇的理解, 学生的词汇量可以得到显著地提高。

此外在写作的时候, 隐喻概念同样可以使学生的词汇更丰富, 描写更生动。比如在写爱情是什么的时候, 借助隐喻的手段, 学生可以联想到爱情是今晚的月色; 爱情是亘古长明的灯塔; 爱情是雾; 爱情是沙漠中的泉水等等。这些隐喻的表达丰富了写作思路。同时也会使创作者产生看待问题的新视角。概念隐喻的本质就是一种思维方式, 新颖的比喻创造了事物间的相似性, 激发了学生的联想能力。我们在表达抽象概念的时候, 为了表述清楚, 就可以使用隐喻的手段来描绘事物, 比如在“爱情是今晚的月色”这一隐喻中, 跟月色相关的一系列具体概念就可以被映射到爱情这一抽象概念上。如, 月色的朦胧、含蓄、孤独、伤感、清寂等特质都可以应用于爱情这一抽象概念上, 使得爱情这一概念更加实体化。

其次概念隐喻也可以使句式更丰富。如安利这一词原本是名词, 为公司的名字。而在网络时代, 安利转化成了动词, 意为把自己觉得不错的东西介绍给其他人。因此有了一系列“把什么安利给谁”的新句式。概念隐喻使我们的句式更多样化, 也更丰富。

最后, 概念隐喻可以使作文的逻辑性、连贯性更强。学生在写作的时候一个比较大的问题就是整体的逻辑性不佳, 想到哪里写到哪里。或者仅靠逻辑连接词的衔接手段组织文章, 这与我们的思维方式和平时写作习惯有关。在写作中我们可以采取一个隐喻贯穿全文, 也可使用多条隐喻。例如李雪琴在《脱口秀大会》中的文本, 从爱因斯坦聊到宇宙尽

头, 从宇宙尽头聊到东北, 中间穿插着北京地铁等, 最后环环相扣又聊回到铁岭, 最终得出结论宇宙的尽头在铁岭。看似跳脱又环环相扣, 这使她的文本在众多选手中脱颖而出。再比如美国著名小说家威廉福克纳的《献给艾米丽小姐的一朵玫瑰花》, 这篇小说采取了意识流的写法, 叙事角度也并非按照时间顺序进行, 甚至通篇没有人提到玫瑰花。作者采取玫瑰这一隐喻手段体现了作者对艾米丽式的南方种植园制度下的贵族女性的同情。对于旧制度旧时光终将逝去的现实, 作者通过玫瑰这一隐喻表达自己的惋惜之情, 表达了作者含蓄的情感。玫瑰这一贯穿全文的隐喻也同时增大了读者的联想空间, 引发读者的阅读兴趣。

在语篇学习和精读文章的时候, 学生应多学习体会这种通过概念隐喻组织全文的写作手法, 连贯语篇, 多阅读范文, 而后自己进行仿写, 建立隐喻的思维方式, 提高自己的写作水平。

五、结语

写作是一种英语学习的重要输出手段, 写作训练实际上是一种思维方式的训练。过去传统的重套路重语言点的传授写作方式已经不适应学生不断增长的学习需求。作为大学英语教师, 我们应当不断学习新的理论知识, 并融入日常的教学之中。隐喻概念作为一种提高写作水平的有效方法, 为写作提供了新的思路和视角。大学教师应将其引入课堂教学, 提升学生的隐喻概念意识, 将隐喻概念融入日常写作。

本文首先对隐喻概念的分析回顾, 接着进行了研究现状的分析。接着分析了概念隐喻的修辞功能、诗歌功能、语言学功能、认知功能及社会功能。最后分析了隐喻概念和写作之间的关系并列提出来了具体的操作建议。从而得出结论, 隐喻概念的引入对大学生写作具有积极的意义, 隐喻概念的引入有助于学生构建新的思维方式, 扩充学生的词汇量, 丰富学生的句式, 并增加学生的写作的逻辑性。

参考文献:

- [1] 束定芳. 隐喻学研究[M]. 上海外语教育出版社, 2000. 第113-148页.
- [2] 束定芳. 隐喻学研究[M]. 上海外语教育出版社, 2000. 第113-114页.
- [3] 束定芳. 隐喻学研究[M]. 上海外语教育出版社, 2000. 第147-148页.

基金项目: 本文为黑龙江省教学科学“十三五”规划2018年度备案课题“基于概念隐喻及概念转喻的大学英语写作教学研究”(项目编号GJD1318027)

作者简介: 赵舟(1985-), 女, 黑龙江省哈尔滨人, 硕士研究生, 讲师, 从事外国文学教学研究。

作者简介: 胡薇(1984-), 女, 黑龙江省哈尔滨人, 硕士研究生, 讲师, 从事翻译理论研究。